Thermometer Sensor

Vejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledning
Gebruikshandleiding
User manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Istruzioni per l'uso

JACOB JENSEN™

DK 3

SE 4

NO 5

NL 6

UK 7

DE 8

FR 9

ES 10

IT 11

Countries RTTE approval complied

All EC countries, Switzerland (CH) and Norway (N)

DK JACOB JENSEN™ Trådløs Sensor (registreret design)

Før du begynder

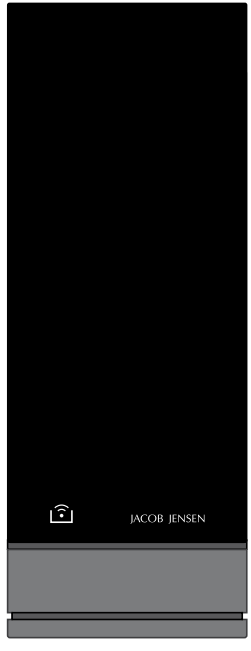
1. Tildel kanal/kanaler til sensor/sensorerne. (En kanal pr. sensor!).
2. Isæt batterier i sensoren/sensorerne før temperaturstationen.
3. Placér sensoren så tæt som muligt på temperaturstationen.
   Reset temperaturstationen efter isæt eller skift af batterier. Dette vil medføre en nemmere synkronisering af transmission og modtagelse af signaler. Synkronisering kan vare op til 3 minutter.
4. Efter synkronisering placeres sensor og temperaturstation indenfor effektiv modtageforhold som, under normale omstændigheder, er mellem 20 - 30 meter. Vær opmærksom på at modtageforholdene påvirkes meget af byggematerialer samt placeringen af sensor og temperaturstationen. Selv om sensoren er vandtæt, skal den placeres væk fra direkte sollys, regn og sne.

Isætning og udskiftning af batterier samt valg af kanal

Sensoren bruger to stk. "AAA" batterier.
(Inkluderet - sidder i batteri-boksen).

1. Åbn batterilåg 1 på bagsiden af sensoren.
2. Fjern de 6 skruer, som sikrer batterilåget.
3. Vælg kanal nr. med CHANNEL knappen.
4. Isæt batterier som anvist af pol-symbolerne (+/-) indeni batteriboksen.
5. Montér batterilåget og før du spænder de 6 skruer, forvis dig om, at gummiringen sidder korrekt, så sensoren er vejrsikker.
6. Montér batterilåg 1. Udskift batterierne når batteri indikatoren på den respektive kanal vises på temperaturstationen. (Gentag proceduren som beskrevet under **Før du begynder.**)

Bemærk: Når først en sensor er tildelt en kanal, kan den kun ændres ved at flytte CHANNEL knappen til et andet nr. og gentage proceduren som beskrevet i sektionen **Før du begynder**.



Installering

I samme øjeblik batterierne er installeret i sensoren/sensorerne, vil de begynde at transmittere temperaturdata med ca. 30 sekunders interval. Temperaturstationen vil begynde at søge efter signaler, i samme øjeblik batterierne er installeret. Denne søgning kan vare op til 3 minutter.
Når temperaturstationen har modtaget et signal, viser den temperaturen for den respektive kanal og opdaterer udlæsningen automatisk. Hvis der ikke modtages noget signal, viser displayet "----.-".
Tryk på CHANNEL og MIN/MAX knapperne samtidig for at starte en ny søgning.

Denne funktion er praktisk til synkronisering af transmission og modtagelse af signaler mellem sensorer og temperaturstation.

Specifikationer

Arbejdstemperatur	: -20˚C til 60˚C (-4˚F til 140˚F)
Opdateringscyklus	: ca. 30 sekunder.
Sendefrekvens	: 433 MHz
Max. antal sensorer	: 3
Batterier	: 2 stk. "AAA" batterier pr. enhed.
Dimensioner	: 52 x 140 x 22 mm
Vægt	: 126 g

Miljøhensyn og bortskaffelse

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

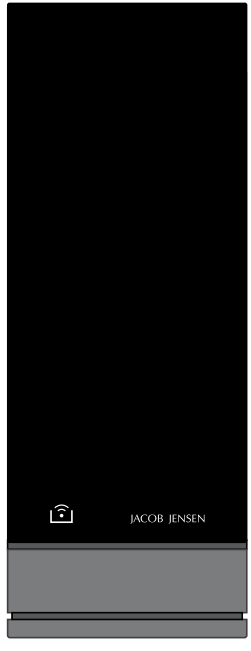
Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

- Indholdet i denne manual kan ændres uden varsel.
- Producenten og leverandørerne kan ikke gøres ansvarlige over for dig eller nogen anden person for skader,udgifter, mistet indtjening eller andre forhold, som skyldes brugen af dette produkt.

SE JACOB JENSEN™ Fjärrsensor (registrerad design)

Innan du börjar

1. Välj kanal (kanaler) för sensorn (sensorerna) (en kanal per sensor!).
2. Sätt i batterier i sensorn (sensorerna) innan du sätter i batterier i temperaturstationen.
3. Placera sensorn så nära temperaturstationen som möjligt och återställ temperaturstationen när du har satt i/bytt batterier. På så sätt synkroniseras sändning och mottagning av signaler lättare. Synkroniseringen tar upp till 3 minuter.
4. Efter synkronisering placerar du fjärrsensorn och temperaturstationen inom effektivt överföringsavstånd från varandra, vilken under normala förhållanden är upp till 20 - 30 meter.
   Observera: Det effektiva avståndet påverkas kraftigt av byggnadsmaterial och sensorns och temperaturstationens inbördes placering. Prova olika placeringar tills du får ett tillfredsställande resultat. Trots att sensorn är väderbeständig bör den inte placeras i direkt solljus, regn eller snö.



Sätta i och byta batterier, och välja kanal

Enheten behöver två batterier av storlek "AAA". (Batterier medföljer och sitter i batterifacket.)
Följ dessa anvisningar för att sätta i nya batterier:

1. Öppna batteriluckan på baksidan.
2. Skruva loss de sex skruvarna som fäster batterilocket.
3. Välj kanalnummer på väljaren CHANNEL.
4. Sätt i batterierna enligt polmarkeringarna (+/-) på insidan av batterifacket.
5. Sätt tillbaka locket och se till att gummitätningen sitter på plats innan du drar åt skruvarna. På så sätt hålls sensorn väderbeständig.
6. Sätt tillbaka locket på batterifacket. Batterierna ska bytas när indikatorn för svagt batteri för respektive kanal visas på temperaturstationen. (Upprepa de steg som beskrivs i avsnittet **Innan du börjar**.)

Observera: När en kanal väl har valts för en sensor kan den bara ändras genom att du flyttar väljaren till en annan kanal och därefter upprepar de steg som beskrivs i avsnittet **Innan du börjar**.

Komma igång

När du har satt i batterier i sensorn (sensorerna) börjar de sända ut temperaturavläsningar med cirka 30 sekunders intervall. Temperaturstationen söker efter signaler i upp till 3 minuter efter det att batterierna har satts i.

När mottagningen fungerar visas temperaturerna för de olika kanalerna. Temperaturmätningarna uppdateras var 30:e sekund på temperaturstationen. Om inga signaler tas emot visas en tom display ("- - -.-"). Om du vill att temperaturstationen ska söka igen i ca 30 sekunder trycker du på knapparna CHANNEL och MIN/MAX samtidigt. På så sätt synkroniseras sändning och mottagning mellan sensorer och temperaturstation.

Tekniska data

Driftstemperatur	: -20˚C till 60˚C (-4˚F till 140˚F)
Temperaturmätningscykel	: cirka 30 sekunder
RF/transmissionsfrekvens	: 433 MHz
Maximalt antal sensorer	: 3
Strömkälla	: 2 st batterier av typen UM-4 eller "AAA" för temperaturstationen respektive sensorn.
Livslängd för batterier	: ca 1 år
Mått	: 52 x 140 x 22 mm
Vikt	: 126 g

Miljöproblem och bortskaffande

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier innehåller material, komponenter och substanser som kan vara skadliga för människor och miljön om inte avfallet bortskaffas korrekt.

Elektroniska och elektriska maskiner och batterier är märkta med en överkryssad soptunna som illustreras nedanför. Det indikerar att elektroniska och elektriska maskiner och batterier är förbjudna att slänga i vanliga hushållssopor och måste bortskaffas separat.

Det är viktigt att du lämnar dina batterier till insamlingsanordningar. På detta sättet kan du vara säker på att batterierna bortskaffas korrekt och inte förstör miljön.

Alla kommuner har stationer där man kan göra sig av med elektroniska och elektriska maskiner och batterier. Närmare information kan fås hos kommunens tekniska förvaltning.

- Innehållet i denna manual kan ändras när som helst utan förvarning.
- Tillverkaren och dess leverantörer tar inget som helst ansvar för någon skada, utgift, utebliven vinst eller annan skada orsakad av användning av denna produkt.

Før du begynner

1. Tildel kanaler til sensorene. (En kanal per sensor!)
2. Sett inn batterier i sensoren(e) før du setter inn batterier i temperaturstasjonen.
3. Plasser sensoren så tett inntil temperaturstasjonen som mulig og tilbakestill temperaturstasjonen etter innsetting/bytte av batterier. Dette sikrer bedre synkronisering mellom overføring og mottak av signaler. Synkroniseringen kan ta inntil 3 minutter.
4. Etter synkronisering plasserer du fjernsensoren og temperaturstasjonen innenfor effektiv overføringsavstand, under normale omstendigheter opptil 20-30 meter. Obs: Den effektive avstanden påvirkes i stor grad av bygningsmaterialer og den relative plasseringen av sensoren og temperaturstasjonen. Prøv forskjellige oppsett for å få best mulig resultat. Selv om sensoren er værsikker bør den ikke plasseres i direkte sollys, regn eller snø.

Installere / bytte ut batterier og velge kanal

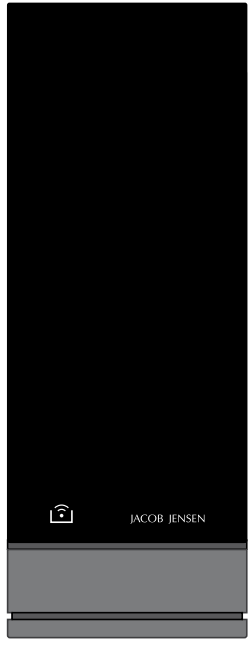
Enheten bruker to AAA-batterier. (Batteriene følger med og er allerede satt i.)
Slik setter du i og bytter ut batterier:

1. Åpne batteridekslet på baksiden av sensoren.
2. Fjern de 6 skruene som batteridekslet er festet med.
3. Velg kanalnummer på CHANNEL-glidebryteren.
4. Sett i batteriene slik polaritetssymbolene (+/-) inne i batterirommet indikerer.
5. Sett på dekslet igjen. Før du strammer skruene, må du kontrollere at gummiforseglingen er plassert riktig slik at enheten er værsikker.
6. Sett batteridekslet på plass igjen. Batteriene bør byttes ut når batteriindikatoren for den gjeldende kanalen vises på temperaturstasjonen. (Gjenta trinnene under **Før du begynner.**)

Obs: Når en kanal er tildelt en sensor, kan den bare endres ved å flytte glidebryteren til en annen kanal, og deretter gjenta trinnene under **Før du begynner**.

Komme i gang

Når batteriene er satt i sensoren(e), begynner sensoren(e) å overføre temperaturmålinger cirka hvert 30. sekund. Temperaturstasjonen vil søke etter signaler i inntil 3 minutter så snart batteriene er satt i.
Når signalene er mottatt, blir temperaturene fra de enkelte kanalene vist. Temperaturstasjonen oppdaterer automatisk målingene hvert 30. sekund. Hvis det ikke mottas noen signaler, er displayet tomt ("- - -.-"). Trykk på knappene CHANNEL og MIN/MAX samtidig for å fremtvinge et nytt søk i cirka 30 sekunder. Dette er nyttig ved synkronisering av overføringen fra sensorene og mottaket i temperaturstasjonen.



Spesifikasjoner

Driftstemperatur	: -20˚C til 60˚C (-4˚F til 140˚F)
Temperaturmålingssyklus	: cirka 30 sekunder
RF-overføringsfrekvens	: 433 MHz
Maks. antall sensorer	: 3
Strømkilde	: to UM-4- eller AAA-batterier hver for temperaturstasjonen og sensoren.
Mål	: 52 x 140 x 22 mm
Vekt	: 126 g

Miljøhensyn og avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr samt medfølgende batterier inneholder materialer, komponenter og stoffer, som kan være skadelige for menneskers helse og for miljøet, hvis avfallet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk utstyr og batterier er merket med nedenstående overkryssede søppelkasse. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke må kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men skal samles inn særskilt.

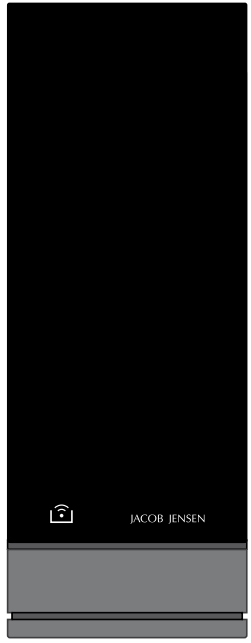
Spør din forhandler om et egnet sted for avfallshåndtering.

- Innholdet i denne veiledningen kan endres uten forvarsel.
- Produsenten og leverandørene er ikke på noen måte ansvarlige for eventuelle skader, utgifter, tap av fortjeneste eller annen skade som har oppstått grunnet bruk av dette produktet.

NL JACOB JENSEN™ Afstandsvoeler (ingeschreven design)

Voordat u begint

1. Deel de voeler(s) een kanaal toe. (Een kanaal per voeler!)
2. Zet de batterijen in de voeler(s) alvorens de batterijen in het temperatuurstation te zetten.
3. Plaats de voeler zo dicht mogelijk bij het temperatuurstation en reset het temperatuurstation nadat de batterijen zijn aangebracht/verwisseld. Dit zorgt voor onteen betere synchronisatie tussen de transmissie en de ontvangst van signalen. De synchronisatie kan ongeveer 3 minuten duren.
4. Plaats na de synchronisatie de afstandsvoeler en het temperatuurstation binnen een effectief transmissiebereik, hetgeen onder normale omstandigheden op 20 à 30 meter ligt.
   Let op: het effectieve bereik wordt in hoge mate beïnvloed door bouwmaterialen en de relatieve plaatsing van de voeler en het temperatuurstation. Probeer ze op verschillende manieren te plaatsen om het beste resultaat te bereiken. De voeler is waterbestendig, maar kan beter niet op plaatsen worden gezet waar hij wordt blootgesteld aan zonlicht, regen of sneeuw.



Plaatsen / vervangen van batterijen en kanaal kiezen

Voor de unit zijn twee "AAA" batterijen vereist. (De batterijen zijn inbegrepen en al geplaatst).
Plaats of vervang batterijen als volgt:

1. Open het batterijdeksel op de achterzijde van de voeler,
2. Schroef de 6 schroeven waarmee het batterijdeksel vastzit, los,
3. Kies het kanaalnr. op de CHANNEL-schakelaar,
4. Breng de batterijen aan zoals in de batterijhouder door de pool-symbolen (+/-) staat aangegeven,
5. Zet het deksel terug voordat u de schroeven weer aandraait en zorg ervoor dat de rubberen afdichting goed op z'n plaats zit zodat de unit weerbestendig blijft,
6. Zet het batterijdeksel weer terug.
   Vervang de batterijen als de indicator van het respectieve kanaal op het temperatuurstation aangeeft dat ze bijna leeg zijn. (Herhaal de stappen beschreven onder **Voordat u begint**.)

Let op: als een kanaal eenmaal aan een voeler is toegewezen, kan het alleen veranderd worden door de schakelaar op een ander kanaal te zetten en de stappen te herhalen die staan beschreven onder **Voordat u begint**.

Aan de gang

Als de batterijen eenmaal in de voeler(s) zitten, zal de voeler met tussenpozen van ca. 30 seconden de gemeten temperatuur doorsturen. Als de batterijen eenmaal zijn aangebracht zal het temperatuurstation gedurende ongeveer 3 minuten signalen zoeken. Na een geslaagde ontvangst zullen de verschillende kanaaltemperaturen verschijnen. Het temperatuurstation zal de registraties automatisch om de 30 seconden bijwerken. Als er geen signalen worden ontvangen, zal een leeg ("- - -.-") display te zien zijn. Druk tegelijkertijd op de CHANNEL en MIN/MAX knoppen om het kanaal nogmaals gedurende 30 seconden tot zoeken te dwingen. Dit is nuttig om de transmissie en ontvangst van de voelers en het temperatuurstation te synchroniseren.

Specificaties

Bedrijfstemperatuur	: -20˚C tot 60˚C (-4˚F tot 140˚F)
Cyclus temperatuurvoeler	: ca. 30 seconden
RF transmissiefrequentie	: 433 MHz
Maximum aantal voelers	: 3
Voedingsbron	: 2 UM-4 of "AAA" batterijen voor zowel het temperatuurstation als de voeler
Afmetingen	: 52 x 140 x 22 mm
Gewicht	: 126 g

Milieuaantasting en afvalverwerking

Elektrische en elektronische apparaten en ingesloten batterijen bevatten materialen, onderdelen en substanties welke schade kunnen toe brengen aan de gezondheid en het milieu, indien deze niet zorgvuldig zijn verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen zijn voorzien van een doorgekruiste container zoals het symbool hieronder. Het geeft aan dat elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen niet mogen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Deze producten dienen apart te worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt.

Voor meer informatie over het inzamelen kunt u terecht bij uw Jacob Jensen dealer.

- De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.
- De producent en de leveranciers zijn niet aansprakelijk voor schade, kosten, inkomstenderving of andere schade, die door het gebruik van dit product zou kunnen ontstaan.

Before you begin

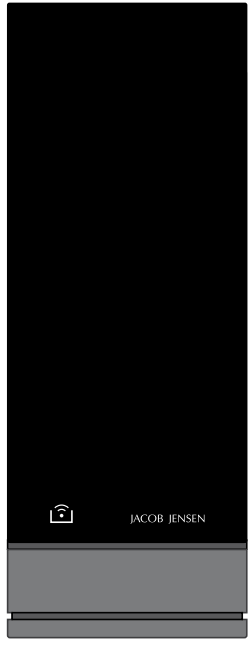
1. Assign channel/channels for sensor/sensors.
2. Insert batteries for Sensor/Sensors before doing so for the Temperature Station.
3. Place the Sensor as close as possible to the Temperature Station, reset the Temperature Station after installing/replacing batteries. This will ensure easier synchronization between the transmission and reception of signals.
   The synchronization may take up to 3 minutes.
4. Position the remote and Temperature Station within effective transmisson range, which, under normal circumstances , is 20 to 30 meters.
   Note that the effective range is highly affected by building materials and the position of the Sensor and Temperature Station. Try different set-ups for best result. Though the sensor is weather proof, it should be placed away from direct sunlight, rain or snow.

Installing / replacing batteries and channel selection

The unit uses two "AAA" size batteries. (Included - mounted in the battery-compartment).
Follow these steps to install or replace the batteries:

1. Open the battery-cover on the back of the Sensor.
2. Unscrew the 6 screws securing the battery compartment lid.
3. Select the channel no. on the CHANNEL slide switch.
4. Mount the batteries as indicated by the polarity symbols (+/-) marked inside the battery compartment.
5. Replace the lid and tighten screws.
6. Replace the battery-cover. Replace the batteries when the low-battery indicator of the particular channel appears on the Temperature Station. (Repeat the steps described in the section **Before you begin**).

Note: Once a channel has been assigned to a Sensor, it can only be changed by moving the slide switch to another channel, and then repeating the steps described in the section **Before you begin**.



Getting started

Once batteries are installed in the Sensor(s), the Sensor(s) will start to transmit temperature readings at approx. 30-second intervals. The Temperature station will search for signals for about 3 minutes, once batteries are installed.
Upon successful reception, the individual channel temperatures will be displayed.

The Temperature Station will automatically update its reading every 30 seconds. If no signals are received, blanks "- - -.-" will be displayed. Press CHANNEL and MIN/MAX simultaneously to enforce another search for about 30 seconds. This is useful in synchronizing the transmission and reception of the sensors and the Temperature Station.

Specifications

Operating temperature	: -20˚C to 60˚C (-4˚F to 140˚F)
Temperature sensing cycle	: around 30 seconds.
RF Transmission Frequency	: 433 MHz
Maximum nos. of Sensors	: 3
Power source	: 2 pcs. UM-4 or "AAA" size batteries
Battery life	: Approx. 1 year
Dimensions	: 52 x 140 x 22 mm
Weight	: 126 g

Environmental concerns and disposal

Electric and electronic appliances and enclosed batteries contain materials, components and substances that can be damaging to people's health and to the environment, if the waste is not disposed of correctly.

Electric and electronic appliances and batteries are marked with a crossed-out wheelie bin symbol as illustrated below. It indicates that electric and electronic appliances and batteries are banned from being disposed of as general household waste, and have to be collected separately.

Please ask you dealer about current means of disposal.

- The content of this manual is subject to change without further notice.
- The manufacturer and its suppliers hold no responsibilities to you or any other person for any damages, expenses, lost profits or any other damages arisen by using this product.

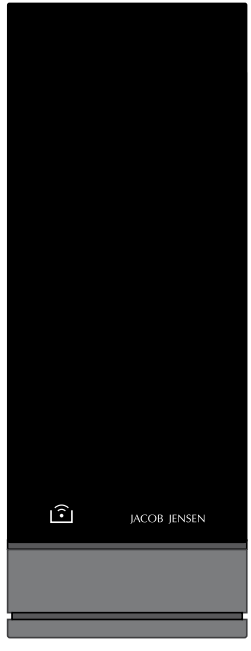
Wichtige Vorbereitungen

1. Definieren Sie die Übertragungs-Kanal Nummer der Fühler (pro Fühler jeweils ein Kanal).
2. Danach legen Sie die Batterien in den Fühler ein. Als nächstes legen Sie die Batterien in der Temperatur Station ein.
3. Legen Sie den Fühler und die Temperatur Station so nahe wie möglich nebeneinander und betätigen Sie den Reset der Station. Damit werden die Fühler und die Station synchronisiert. Dieser Vorgang braucht bis zu 3 Minuten.
4. Nach der Synchronisation können Sie die Fühler innerhalb des Empfangsbereichs positionieren. Im freien Feld ist dies innerhalb einer Distanz von 20-30 Metern von der Station.
   Achtung: Die Übertragungsdistanz wird stark von äusseren Einflüssen wie Mauern, Metallteile und anderen Störquellen beeinträchtigt. Probieren Sie deshalb bei Problemen verschiedene Positionen. Der Fühler ist zwar Wetterresistent, sollte jedoch nicht direktem Sonnenlicht noch Regen und Schnee ausgesetzt werden.

Batterien Einlegen / Wechseln und Wahl des Übertragungskanals

Das Gerät wird mit zwei Batterien der Grösse "AAA" betrieben (bei einem neuen Gerät sind die Batterien bereits montiert). Bitte gehen Sie folgendermassen vor, um die Batterien einzulegen oder zu wechseln:

1. Deckel des Batteriefachs an der Rückseite des Gerätes abnehmen
2. Entfernen Sie die 6 Schrauben die das innere Batteriefach sichern
3. Wählen Sie am Schiebeschalter den Übertragungskanal (1 bis 3)
4. Batterien einlegen, dabei sorgfältig auf die Polarität (+/-) achten (die Polarität ist im Batteriefach markiert).
5. Setzen Sie den inneren Batteriefachdeckel wieder auf und achten Sie bitte darauf dass der Dichtungsring des Deckels korrekt positioniert ist um das Gerät wettersicher zu halten.
   Danach können Sie die 6 Schrauben wieder einsetzen und anziehen.
6. Batteriefach wieder schliessen.
   Die Batterien des Fühlers müssen ersetzt werden wenn die Batterieanzeige zusammen mit der entsprechenden Kanalnummer auf der Anzeige der Temperatur Station erscheint.
   Danach wiederholen Sie bitte die Schritte wie im Abschnitt **Wichtige Vorbereitungen** beschrieben.



Achtung: Sobald ein Kanal eines Fühlers in Betrieb genommen wurde, kann dieser nur mittels dem Vorgang wie er im Abschnitt **Wichtige Vorbereitungen** beschrieben wurde geändert werden.

Jetzt geht's los!

Sobald die Batterien im Fühler installiert wurden, beginnt dieser in Intervallen von etwa 30 Sekunden die Temperatur zu übertragen. Nach einsetzen der Batterien sucht die Temperatur Station bis zu 3 Minuten nach möglichen Temperatursignalen. Sobald ein Wert empfangen wurde, erscheint dieser auf der Anzeige. Alle 30 Sekunden werden die Werte aktualisiert. Wird einmal wiederholt kein Signal empfangen, wird die Anzeige keinen Wert zeigen ("----"). Sie können aber auch eine Synchronisation manuell starten, wenn Sie die Tasten "CHANNEL" und "MIN/MAX" zusammen drücken. Das kann nützlich sein, wenn Sie einen Empfang überprüfen möchten.

Spezifikationen

Betriebstemperatur	: -20°C bis +60°C (-4°F bis +140°F)
Messzyklus	: 30 Sekunden
Funk-Frequenz	: 433MHz
Max. Anzahl Fühler	: 3
Spannungsversorgung	: Je zwei UM3 (AAA) Batterien zu 1.5V für die Temperatur Station und den Fühler
Abmessungen	: 52 x 140 x 22 mm
Gewicht	: 126 g

Ökologische Bedenken und Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte und die beiliegenden Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die Ihrer Umwelt und Gesundheit schaden können, wenn der Abfall nicht richtig entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einem wie unten dargestellten durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet. Es zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen und separat gesammelt werden müssen.

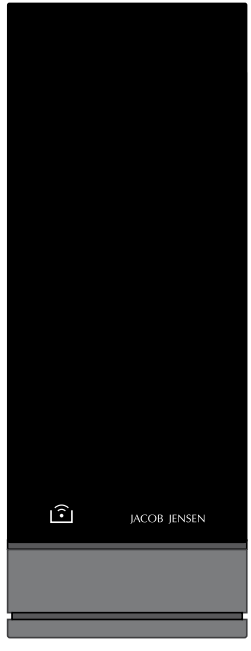
Bitte fragen Sie Ihren Händler nach den aktuellen Entsorgungs-bestimmungen.

- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann jederzeit ohne Voranmeldung geändert werden.
- Der Hersteller und seine Unterlieferanten lehnen jede Haftung ab für jeden Schaden der durch den Gebrauch des Gerätes entstehen könnte.

FR JACOB JENSEN™ Capteur à Distance (modèle déposé)

Avant de commencer

1. Programmer le ou les canaux au(x) capteur(s) (un canal par capteur!).
2. Installer les piles dans le(s) capteur(s) avant d'installer les piles dans la Station de température
3. Placer le capteur aussi près que possible de la Station de Température puis mettre en marche la Station de Température après avoir installé/remplacé les piles.
   Ceci permettra une meilleure synchronisation entre la transmission et la réception des signaux. La synchronisation peut prendre jusqu'à 3 minutes.
4. Après la synchronisation, installer le capteur à Distance et la Station de Température à la distance de transmission que vous avez choisie, qui peut aller jusqu'à 20 ou 30 mètres.
   Remarque: la distance de transmission peut varier selon le matériau des immeubles et les positions respectives du capteur et de la Station de Température. Nous vous conseillons de faire des essais à différents endroits pour obtenir un résultat optimal. Bien que le capteur résiste aux intempéries, il ne faut pas le placer à la lumière directe du soleil, ni accessible à la pluie ou la neige.



IInstallation / remplacement des piles et selection des canaux

L'appareil fonctionne avec deux piles "AAA" (elles sont incluses et déjà installées).
Suivre les instructions suivantes pour installer ou remplacer les piles:

1. Ouvrir le compartiment à piles au dos du capteur.
2. Dévisser les 6 vis qui tiennent le couvercle.
3. Sélectionner le numéro de canal grâce au bouton CHANNEL.
4. Installer les piles suivant les symboles de polarité (+/-) indiqués à l'intérieur du compartiment à piles.
5. Refermer le couvercle et avant de revisser, vérifier que la protection en caoutchouc est placée correctement afin de protéger l'appareil des intempéries.
6. Refermer le compartiment à piles. Les piles doivent être changées dès que l'indicateur d'énergie pour les différents canaux s'affiche sur la Station de Température (suivre alors les instructions dans la section **Pour commencer**).
   Remarque: lorsqu'un canal a été choisi pour un capteur, le canal ne peut être changé qu'en manipulant le bouton vous permettant de choisir un autre canal, et en répétant les étapes décrites dans la section **Pour commencer**).

Pour commencer

Dès que les piles ont été installées dans le(s) capteur(s), ce dernier va commencer à transmettre les relevés de température à intervalles de 30 secondes. La Station de Température cherchera à capter des signaux jusqu'à 3 minutes après l'installation des piles. Lorsque le signal est bien reçu, les différentes températures des canaux s'afficheront. La Station de Température mettra automatiquement à jour les températures toutes les 30 secondes. Si aucun signal n'est perçu, un affichage vide apparaîtra ("- - -.-"). Appuyer sur les boutons CHANNEL et MIN/MAX en même temps afin de commencer une nouvelle recherche pendant environ 30 secondes.
Cette manipulation est très utile pour synchroniser la transmission et la réception entre capteurs et la Station de Température.

Caracteristiques

Température d'utilisation	: -20˚C à 60˚C (-4˚F à 140˚F)
Cycle du relevé de température	: environ 30 secondes
Fréquence de transmission	: 433 MHz
Nombre maximal de capteurs	: 3
Alimentation	: Deux piles UM-4 ou "AAA" chacun pour la Station de Température et le capteur
Durée de vie des piles	: Environ 1 an
Dimensions	: 52 x 140 x 22 mm
Poids	: 126 g

Considération écologique et traitement des déchets

Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie contiennent des matériaux, composants et substances nocives voir toxiques qui peuvent endommager votre santé et l'environnement si celles-ci ne sont pas correctement traitées.

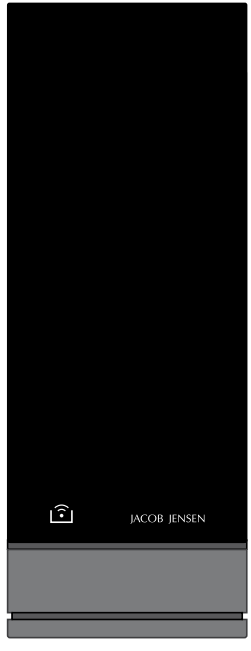
Les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie sont marqués par le symbole d'une poubelle à roulettes barrée, comme illustré ci-dessous. Cela indique que les appareils électriques, électroniques ainsi que leur batterie ne doivent pas être jetés avec les déchets du ménage et qu'ils doivent être ramassés séparément.

Merci de vous adresser à votre revendeur sur les précautions à prendre pour traitement ces déchets.

- Le contenu de ce manuel peut changer sans préavis.
- Le fabricant et ses fournisseurs ne peuvent être tenus responsables pour tout dommage, frais, perte de profits ou tout autre dommage résultat de l'utilisation de ce produit.

Antes de comenzar

1. Asigne el canal a los sensores. (¡Un solo canal por sensor!)
2. Instale baterías en el sensor o los sensores antes de instalar baterías en la Estación de Temperatura.
3. Coloque el sensor tan cerca de la Estación de Temperatura como le sea posible y luego ponga a cero la Estación de Temperatura una vez instaladas o reemplazadas las baterías. Esto le asegurará una mejor sincronización entre la transmisión y la recepción de señales. La sincronización tardará aproximadamente 3 minutos.
4. Una vez finalizada la sincronización, coloque el sensor remoto y la Estación de Temperatura dentro del radio efectivo de transmisión, que en circunstancias normales alcanza de 20 a 30 metros.
   Nota: El radio efectivo se ve altamente afectado por los materiales de construcción y las posiciones relativas del sensor y la Estación de Temperatura. Pruebe diferentes posiciones hasta obtener los mejores resultados.
   Aunque el sensor es resistente a la intemperie, no se lo debe exponer directamente al sol, la lluvia o la nieve.



IInstalacion / reemplazo de baterias y seleccion de canal

La unidad utiliza dos baterías tamaño "AAA".
(Las baterías están incluidas e instaladas.)
Lleve a cabo los siguientes pasos para instalar o reemplazar las baterías:

1. Abra la tapa del compartimiento de las baterías ubicado en el dorso del sensor.
2. Desatornille los 6 tornillos que aseguran la tapa del compartimiento.
3. Seleccione el núm. de canal en el conmutador corredizo de CANALES.
4. Instale las baterías tal como lo indican los símbolos de polaridad (+/-) marcados en el interior del compartimiento de las baterías.
5. Vuelva a colocar la tapa y, antes de ajustar los tornillos, asegúrese de que el sello de goma se encuentra correctamente colocado, para que de tal modo la unidad sea resistente a la intemperie.
6. uelva a colocar la tapa del compartimiento.
   Las baterías deben reemplazarse cuando aparece en la Estación de Temperatura el indicador de batería baja del canal respectivo. (Repita los pasos descritos en la sección **Antes de comenzar**.)

Nota: Una vez que se ha asignado un canal al sensor, sólo puede cambiarse moviendo el conmutador corredizo a otro canal y luego repitiendo los pasos descritos en la sección **Antes de comenzar**.

Encendido

Una vez que las baterías están instaladas en el sensor o los sensores, este (estos) comenzarán a transmitir la temperatura a intervalos de aprox. 30 segundos. La Estación de Temperatura buscará señales cada 3 minutos una vez instaladas las baterias. Una vez recibidas las señales, se exhibirán las temperaturas de cada canal individual. La Estación de Temperatura actualiza automáticamente su medición cada 30 segundos. Si no se reciben señales, aparecerá un visualizador en blanco ("- - - -"). Pulse los botones CANAL y MIN/MAX simultáneamente para ordenar una nueva búsqueda de señales durante unos 30 segundos. Esto es de gran utilidad para sincronizar la transmisión y recepción de los sensores y la Estación de Temperatura.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento	: -20˚C a 60˚C (-4˚F a 140˚F)
Ciclo de determinación de temp.	: aprox. 30 segundos.
Frecuencia de transmisión de RF	: 433 MHz
Núm. máximo de sensores	: 3
Fuente de energía	: 2 baterías tamaño UM-4 ó "AAA" tanto para la Estación de Temperatura como para el sensor.
Dimensiones	: 52 x 140 x 22 mm
Peso	: 126 g

Consideraciones medioambientales y eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas que incluyen contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser dañinos para la salud humana y el medio ambiente si los residuos no se eliminan de forma correcta.

Estos aparatos y pilas están marcados con un símbolo de un contenedor de basura tachado como el que figura a continuación. Dicho símbolo indica que está prohibido eliminar aparatos eléctricos y electrónicos y pilas como residuos domésticos generales, y que tienen que recogerse por separado.

Consulte con su proveedor los medios de eliminación disponibles.

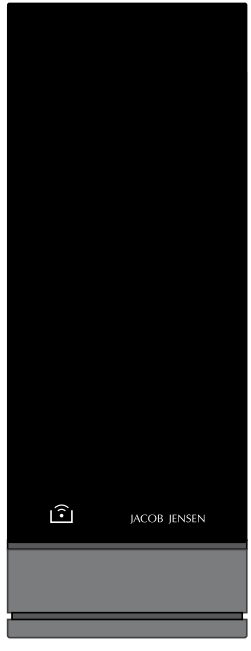
- Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin aviso previo.
- Los fabricantes y sus suministradores no aceptan responsabilidad alguna por daños, gastos, pérdidas de ganancia o cualquier otro daño producido a causa del uso de este producto.

IT JACOB JENSEN™ Sensore (design registrato)

Prima di iniziare

(Ripetere le operazioni indicate per ogni Sensore)

1. Assegnare un canale al sensore.
2. Inserire le batterie nel Sensore prima di effettuare la stessa operazione per la Stazione termometrica.
3. Collocare il sensore il più vicino possibile alla Stazione termometrica e premere il pulsante di RESET della Stazione termometrica dopo aver installato/sostituito le batterie. Questa operazione faciliterà la sincronizzazione tra la trasmissione e la ricezione del segnale.
4. Posizionare il Sensore remoto e la Stazione termometrica nel luogo prescelto, senza peraltro superare la portata di trasmissione effettiva che, in condizioni normali, è di circa 20–30 metri. Si ricorda che la portata effettiva di trasmissione è fortemente ridotta dall'attraversamento di materiali edili o da posizioni particolari. Per un risultato ottimale, provare più posizioni diverse.
   Benché il Sensore remoto sia impermeabile, non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta, alla pioggia o alla neve.



IInstallazione / sostituzione delle batterie e selezione del canale

L'unità funziona con due pile del tipo "AAA". (Incluse al momento dell'acquisto e già installate nell'apposito scomparto batterie.)
Per installare o sostituire le batterie seguire la procedura qui indicata:

1. Aprire il coperchio dello scomparto batterie sul retro del Sensore.
2. Svitare le 6 viti che tengono fermo il coperchio dello scomparto.
3. Selezionare il numero del canale utilizzando il commutatore di canale.
4. Inserire le pile osservando le indicazioni di polarità riportate all'interno dello scomparto (+/-).
5. Richiudere il coperchio e, prima di avvitare le viti, controllare che la guarnizione di gomma sia posizionata correttamente in modo da assicurare la tenuta stagna del coperchio.
6. Richiudere il coperchio dello scomparto.
   Sostituire le batterie di un Sensore ogni volta che sulla Stazione termometrica viene visualizzato l'indicatore di esaurimento batterie sul canale di quel sensore. (Seguire le istruzioni date nella sezione **Prima di iniziare**).
   Si ricorda che una volta assegnato un canale ad un determinato sensore lo si può cambiare soltanto rimuovendo le batterie e resettando la unità.

Inizio del funzionamento

Una volta installate le batterie nel sensore, questo inizierà a trasmettere le rilevazioni di temperatura a intervalli di 30 secondi circa. La Stazione termometrica inizierà a ricercare il segnale per circa 3 minuti dopo che sono state inserite le batterie. A ricezione avvenuta, verranno visualizzate le rilevazioni di temperatura dei vari sensori. La Stazione termometrica aggiornerà automaticamente le rilevazioni ogni 30 secondi. Se non viene ricevuto alcun segnale, viene visualizzato un segnale vuoto tipo "---.-". Premere simultaneamente i pulsanti CHANNEL e MIN/MAX per far partire una nuova ricerca che durerà per circa 30 secondi. Ciò può servire anche a sincronizzare la trasmissione e la ricezione dei Sensori e della Stazione termometrica.

Dati tecnici

Temperatura operativa	: da –20°C a 60°C (da –4°F a 140°F)
Ciclo di rilevazione della temperatura	: ogni 30 secondi circa
Frequenza di trasmissione RF	: 433 Mhz
Numero massimo di Sensori	: 3
Fonte di energia	: due pile UM-4 o "AAA"
Dimensioni	: 52 x 140 x 22 mm
Peso	: 126 g

Questione ambientale e smaltimento

Gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie incluse contengono materiali, componenti e sostanze che, se non smaltiti correttamente, possono arrecare danni alla salute dell'uomo e dell'ambiente.

Come illustrato qui sotto, il simbolo di un portarifiuti sbarrato contraddistingue gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie che non possono essere smaltiti come rifiuti domestici generici, ma devono essere raccolti separatamente.

Per conoscere le modalità di smaltimento, contattare il proprio rivenditore

- I contenuti di questo manuale sono soggetti a cambiamento senza preavviso.
- I produttori e i distributori non sono in alcun modo responsabili per eventuali danni subiti, spese o perdite di profitto derivanti dall'utilizzo del prodotto.

IMBXR112.29062010

Product by: Bell Xpress A/S, Denmark · www.bellxpress.dk

www.jacobjensen.com

Generation to generation...